



Eliyahu BaYona  
Director

# CURSO DE TORÁ

Clase # 87 Interpretación de los Sueños  
-Plegaria por los Sueños-  
SERIE 3

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

# BERESHIT- ספר בראשית

- Dice la Gemará en Berajot 55b
- Amemar, Mar Zutra y R. Ashi una vez estaban sentados juntos. Ellos dijeron: Que cada uno de nosotros digamos algo que los otros no lo hayan oído.
- Uno de ellos comenzó: Si uno ha visto un sueño y no recuerda lo que vio, se ponga de pie delante de los sacerdotes en el momento en que extienden sus manos, -para decir la Birjat Hakohenim- y digan como sigue:
- Señor del Universo. Yo soy tuyo y mis sueños son tuyos. Yo he soñado un sueño pero yo no sé lo que ello significa.
- Que sea Tu voluntad, Hashem, mi Dios y Dios de mis ancestros, que todos mis sueños relacionados conmigo y relacionados con todo Israel sean para bien; aquellos que he soñado acerca de mi y aquellos que he soñado acerca de otros y aquellos que otros han soñado acerca de mi:

# BERESHIT- ספר בראשית

- Si ellos son buenos, fortalécelos, fortifícalos, haz que perduren en mi y en ellos como los sueños del Justo José.
- Pero si se requiere sanidad, sánalos como a Zedequías de su enfermedad; como a Miriam la profetisa de su tzaraat; como a Naamán de su tzaraat; como a las aguas de Mará a través de la mano de Moisés nuestro Maestro; y como las aguas de Jericó a través de la mano de Eliseo.
- Y así como Tú cambiaste la maldición de Balaam por una bendición, que puedas Tu cambiar todos mis sueños y los sueños de todo Israel para bondad.
- Que Tú me protejas, que Tú me des gracia y que Tú me aceptes. Amén.

# BERESHIT- ספר בראשית

- (Esta es la bendición que decimos cuando los Kohanim suben al Duján y proclaman la Bendición mientras el Jazán los va dirigiendo palabra por palabra y el Pueblo en señal de rendición se cubre también con el Talit, no mira a los sacerdotes y declara dicha bendición, dos de las tres porciones en que se divide la Bendición)
- Él debe concluir su oración junto con los sacerdotes, para que la congregación pueda responder, ¡Amén! Si él no puede manejar esto, (cuando los sacerdotes terminan y se voltean dando cara hacia el Arca) debe decir: Tú que eres majestuoso en lo alto, que permanecerás en fuerza, Tú que eres paz y tu nombre es paz. Que sea tu voluntad de otorgar paz sobre nosotros.
  - [http://www.shalomhaverim.org/plegaria\\_por\\_los\\_suenos.htm](http://www.shalomhaverim.org/plegaria_por_los_suenos.htm)

# ספר בראשית- BERESHIT-

- Amemar, Mar Zutra y R. Ashi

- El segundo comenzó y dijo:
- Si un hombre al entrar en un pueblo tiene miedo del mal de ojo, que tome del pulgar de su mano derecha en la mano izquierda y el pulgar de su mano izquierda con la mano derecha, y diga:
- Yo, fulano de tal, soy de la semilla de José sobre la que el mal de ojo no tiene poder, como está dicho:
- “Aní, Ploni bar Ploni, mazerá d’Yosef ben porat alei ayin”
- אנא פלוני בר פלוני מזרעא בן פורת יוסף בן פורת עלי עין וגו

# ספר בראשית - BERESHIT

- ***Génesis 49:22*** Hijo de ramo fructífero es José, hijo de ramo fructífero cerca de una fuente; doncellas caminarán sobre la muralla para verle.
- **Ben porat Yosef ben porat aley-ayin banot tsa'adah aley-shur.**
- José es una vid fecunda, una vid fecunda junto a una fuente.
- אנא פלוני בר פלוני מזרעא דיוסף קאתינא דלא שלטא ביה עינא בישא שנאמר (בראשית מט, כב) בן פורת יוסף בן פורת עלי עין וגו' אל תקרי **עלי עין** אלא **עולי עין**
- Pero nuestros Rabinos dicen:

# ספר בראשית- BERESHIT-

- No lea 'ale 'ayin [junto a una fuente] sino '**ole 'ayin** [supera el mal de ojo]. **עלי עין אלא עולי עין**
- R. Jose b. R. Hanina lo deriva de aquí,
- “y que se conviertan en una multitud [**veyidgu**] en medio de la tierra;
- **Genesis 48:16** el ángel que me rescató de todo mal, bendiga a los muchachos; y que sea puesto en ellos mi nombre, y el nombre de mis padres, Abraham e Isaac, y **que se multipliquen** como los peces, en medio de la tierra.
- Hamal'aj hago'el oti mikol-ra yevarej et-hane'arim veyikare vahem shemi veshem avotay Avraham veYitsjak **veyidgu** larov bekerev ha'arets.

# BERESHIT- ספר בראשית

- Amemar, Mar Zutra y R. Ashi
- Al igual que los peces [Dagim] en el mar están cubiertos por las aguas y el mal de ojo no tiene poder sobre ellos y así mismo, el mal de ojo no tiene poder sobre la semilla de José. Si tiene miedo de su propio mal de ojo, debe mirar a un lado de la fosa nasal izquierda.
- El tercero comenzó y dijo:
- Si un hombre cae enfermo, el primer día no se lo debe decir a nadie, así él no tendrá mala suerte; pero después él lo puede decir.
- Así que cuando Raba cayó enfermo, el primer día no le dijo a nadie, pero después él le dijo a su ayudante: Ve y anuncia que Raba está enfermo.

# BERESHIT- ספר בראשית

- El que lo ame, que rece por él, y el que le odia, que se le permita regocijarse sobre él; porque está escrito:
- No te alegres cuando cayere tu enemigo, y no dejes que tu corazón se alegre cuando tropieze, no sea que el Señor lo vea y le desagrade, y Él aparte Su ira de él.
- **PROVERBIOS 24: 17** Cuando cayere tu enemigo, no te regocijes; Y cuando tropiece, que no se alegre tu corazón:
- **18** No sea que viere el Eterno, y le desagrade a sus ojos, Y haga volver de sobre él su enojo (hacia ti). Mishlé

HAVERIN

Judaismo Ortodoxo Moderno

# BERESHIT- ספר בראשית

- Cuando Samuel tenía un mal sueño, él solía decir:
- Los sueños hablan falsamente.
- **ZAKARIAS 10:2** Porque las imágenes han hablado vanidad, y los adivinos han visto mentira, y han hablado sueños vanos, en vano consuelan: por lo cual se fueron ellos como ovejas, fueron humillados porque no tuvieron pastor.
- Cuando él tenía un buen sueño, él solía decir:
- ¿Los sueños hablan falsamente, siendo que está escrito, que 'Yo [Dios] hablo con él en un sueño'?

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# BERESHIT- ספר בראשית

- **NÚMEROS 12:6** *Y dijo: Escuchad, os ruego, mis palabras. Si hubiese profeta entre vosotros, Yo, el Eterno, me daría a conocer a él en visión, o en sueños le hablaría.*
- **Vayomer shim'u-na devaray im-yihyeh nevi'ajem Adonay bamar'ah elav etvada bajalom adaber-bo.**
- Raba señaló una contradicción.
- Está escrito, "Yo hablo con él en un sueño", y está escrito, "los sueños hablan falsamente". - No hay ninguna contradicción; en el primer caso es a través de un ángel, en el otro a través de un demonio. [un ángel con espíritu de mentira]

# BERESHIT- ספר בראשית

- R. Bizna b. Zabda dijo en nombre de R. Akiba que lo escuchó de R. Panda que lo escuchó de R. Nahum, que lo escuchó de R. Biryam informó de cierto anciano - y quién fue este?
- R. Bana'ah: Había veinticuatro intérpretes de sueños en Jerusalén. Una vez soñé un sueño y me di una vuelta consultando a todos ellos y todos ellos dieron diferentes interpretaciones, y todas se cumplieron, lo que confirma lo que se dice: Todos los sueños siguen la boca.
- La “boca” aquí luce como la responsable de la interpretación.

# BERESHIT- ספר בראשית

- Es la afirmación de que todos los sueños siguen la boca de las Escrituras?
- Sí, según lo declarado por R. Eleazar. Porque R. Eleazar dijo:
- ¿De dónde sabemos que todos los sueños siguen la boca? Porque dice, y aconteció que como él lo interpretó a nosotros, así sucedió. Génesis 41:13
- Raba dijo: Esto es sólo si la interpretación se corresponde con el contenido del sueño; porque dice, a cada uno conforme a su sueño así interpretó. Génesis 41:12
- Cuando el jefe de los panaderos vio que había interpretado bien. ¿Cómo sabía esto?

# BERESHIT- ספר בראשית

- R. Eleazar dice: Esto nos dice que a cada uno de ellos se le mostró su propio sueño y la interpretación del sueño del otro.
- R. Yohanan dijo: Si uno se levanta temprano y un versículo bíblico viene a la boca, [esto es, si espontáneamente le llega a su boca o lo escucha de un niño que lo repite] esto es una especie de profecía menor.
- R. Yohanan dijo también: Tres tipos de sueño se cumplen: un sueño por la mañana temprano, un sueño que un amigo tiene acerca de uno, y un sueño que es interpretado en medio de un sueño. Algunos añaden también, un sueño que se repite, como se dice, y por ello el sueño a Faraón se repitió dos veces, etc. - Génesis 41:32

# BERESHIT- ספר בראשית

- R. Samuel b. Nahmani dijo en nombre de R. Yonathan:
- Un hombre se muestra en un sueño sólo lo que se sugirió por sus propios pensamientos, como se dice, “En cuanto a ti, oh rey, tus pensamientos entraron en tu mente sobre tu cama”. Daniel 2:30 (RV D. 2:29)
- O si lo deseas, puedo sacarlo de aquí: “para que entiendas los pensamientos del corazón”.
- **DANIEL 2:30** Pero yo, no por mas sabiduría que en mí haya, más que en todos los vivientes, este secreto me fue revelado, sino para que yo notifique al rey la explicación, y que entendieses los pensamientos de tu corazón.

# BERESHIT- ספר בראשית

- Raba dijo: Esto se demuestra por el hecho de que a un hombre nunca se le muestra en un sueño una palma de dátiles de oro, o un elefante pasando por el ojo de una aguja. [Esto es, porque él nunca piensa en una cosa semejante]
- El emperador [de Roma] dijo a R. Joshua b. R. Hananyah: Ustedes [Judíos] profesan ser muy inteligentes. Dime qué he de ver en mi sueño.
- [Probablemente este emperador fue Trajano quien pasó por la Palestina de camino hacia Persia.]

# BERESHIT- ספר בראשית

- Él le dijo: Usted verá a los persas haciendo con usted trabajos forzados y haciendo que usted alimente a los animales inmundos con un cayado de oro.
- Pensó en ello todo el día y en la noche lo vio en su sueño.
- [Trajano fue vencido por los Partos en el 116 e.c.]
- El Rey Shapor [I] una vez le dijo a Samuel: Ustedes [Judíos] profesan ser muy inteligentes. Dime qué he de ver en mi sueño. Él le dijo: Usted verá a los romanos que vienen y que le llevarán cautivo y le harán moler dátiles de piedras en un molino de oro. Pensó en ello todo el día y en la noche eso vio en sus sueños.

# BERESHIT- ספר בראשית

- Bar Hedía era un intérprete de sueños.
- A quien le pagara él solía dar una interpretación favorable y a uno que no le pagara él le daba una interpretación desfavorable.
- Abayé y Raba cada uno tuvieron un sueño.
- Abayé le dio un zuz y Rab no le dio nada, ellos le dijeron:
- En nuestro sueño teníamos que leer el verso, Tu buey será matado delante de tus ojos, etc.
- Esto en una referencia al Libro de Devarim

# BERESHIT- ספר בראשית

- **DEVARIM 28:31** Tu buey será degollado ante tus ojos, mas tú no comerás de él; tu asno será arrebatado en tu misma presencia y no volverá a ser tuyo; tus rebaños serán entregados a tus enemigos, y no habrá quien los libre.
- **Shoreja tavuaj le'eyneyja velo tojal mimenu jamoreja gazul milefaneyja velo yashuv laj tsonja netunot le'oyeveyja ve'eyn leja moshia.**
- Para Raba dijo: Su negocio será un fracaso, y usted estará tan afligido que no va a tener ningún apetito para comer .

# BERESHIT- ספר בראשית

- Para Abayé dijo: Su negocio prosperará, y usted no será capaz de comer de pura alegría.
- Luego le dijeron: Hemos tenido que leer en nuestro sueño el verso, “habrás engendrado hijos e hijas, pero no serán tuyos, ...
- **DEVARIM 28:41** Hijos e hijas engendrarás, mas no serán para ti, porque irán en cautiverio.
- **Banim uvanot tolid velo-yiheyu laj ki yelju bashevi.**

HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

# BERESHIT- ספר בראשית

- Para Raba interpretó en su [literal] sentido desfavorable.
- Para Abayé dijo: Usted tiene numerosos hijos e hijas, y sus hijas se casarán y se marcharán, y te parecerá como si ellas se hubieran ido al cautiverio.
- [Ellos le dijeron:] Nos hicieron leer el versículo: Tus hijos y tus hijas serán entregados a otro pueblo.
- **DEVARIM 28:32** Tus hijos y tus hijas serán dados a otro pueblo, y tus ojos mirarán y desfallecerán por ellos todo el día, sin que tu mano pueda hacer nada.
- **Baneyja uvnoteyja netunim le'am ajer ve'eyneyja ro'ot vejalot aleyhem kol-hayom ve'eyn le'el yadeja.**
- *Bar Hedía siguió dando las interpretaciones en el mismo sentido*

# BERESHIT- ספר בראשית

- Posteriormente Raba fue por él y le dijo: soñé que la puerta exterior se cayó.
- Él le dijo: Tu mujer va a morir.
- Él le dijo: soñé que mis dientes delanteros y traseros se cayeron.
- Él le dijo: Tus hijos y tus hijas morirán.
- Él dijo: Vi dos palomas volando.
- Respondió:
- Vas a divorciarte de tus dos esposas.
- *Una esposa es comparada a una paloma en Cantar de Cantares 5:2*

# BERESHIT- ספר בראשית

- Él le dijo: Vi a dos puntas de nabos. [Parecían como dos palos]
- Él respondió: Tu recibirás dos golpes con un garrote.
- Ese día Raba fue a sentarse todo el día en el Beth ha-Midrash. Encontró dos ciegos peleándose entre sí. Raba fue a separarlos y le dio dos golpes. Querían darle otro golpe, pero él dijo: ¡Basta! Vi en mi sueño sólo dos.
- Finalmente Raba fue y le dio un dinero. Él le dijo: Yo vi un muro que se caía.
- Él respondió: Tu vas a adquirir riquezas sin fin.

# BERESHIT- ספר בראשית

- Él dijo: soñé que la villa de Abayé se cayó y el polvo de ella me cubría.
- Él le respondió: Abayé morirá y [la presidencia] de su Yeshiva se te ofrecerá a ti.
- Él le dijo: Vi a mi propia villa cayendo, y todo el mundo vino, y tomó un ladrillo.
- Él le dijo: Sus enseñanzas se difundirán en todo el mundo.
- Él le dijo: soñé que mi cabeza estaba abierta y mi cerebro se derramó.
- Él respondió: El relleno se caerá de su almohada.
- Él le dijo: En mi sueño me hicieron leer el Hallel de Egipto.
- Él respondió: Milagros te van a pasar. (Se recita en Seder Pesaj)

# BERESHIT- ספר בראשית

- Bar Hedía una vez viajaba con Raba en un barco. Se dijo a sí mismo: ¿Por qué debo acompañar a un hombre a quien un milagro va a suceder?
- [Por mucho que decir, será salvo, pero no lo haré.]
- Cuando estaba desembarcando, dejó caer un libro.
- Raba encontró y vio escrito en el: Todos los sueños siguen la boca. Él exclamó: ¡Miserable! Todo dependía de usted y usted me dio todo este dolor! Te perdono todo excepto [lo que dijiste sobre] la hija de R. Hisda.
- [La esposa de Raba, cuya muerte Bar Hedía había predicho.]
- Que sea la voluntad de Dios que este hombre sea entregado al Gobierno, y que no tengan piedad de él!

# BERESHIT- ספר בראשית

- Bar Hedía se dijo a sí mismo: ¿Qué voy a hacer? Se nos ha enseñado que una maldición pronunciada por un sabio, incluso cuando es inmerecida, llega a pasar; cuánto más esta de Raba, que me merecía!
- Él se dijo: yo me levantaré e iré al exilio. Porque un Maestro ha dicho: El Exilio hará expiación de la iniquidad.
- Él se levantó y huyó a los romanos. Entró y se sentó en la puerta del jefe de vestuario del Rey. El encargado del vestuario tuvo un sueño, y le dijo: soñé que una aguja perforaba mi dedo.
- Él le dijo: Dame un zuz!
- Él se negó a darle uno, y él no le dijo una palabra para él.

# BERESHIT- ספר בראשית

- Dijo de nuevo: soñé que un gusano cayó entre dos de mis dedos.
- Él le dijo: Dame un zuz.
- Él se negó a darle uno, y él no dijo una palabra para él.
- Soñé que un gusano llenó toda mi mano.
- Él le dijo: Los gusanos han echando a perder todas las prendas de seda.
- Esto se dio a conocer en el palacio, y trajeron al guarda de las vestiduras con el fin de darle muerte.

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# BERESHIT- ספר בראשית

- El les dijo: ¿Por qué me han de ejecutar? Traigan al hombre que sabía y no quiso decirme.
- Así que trajeron a Bar Hedía, y le dijeron: A causa de tu zuz, las prendas de seda del rey han sido arruinadas.
- Ataron dos cedros juntos con una cuerda, ataron una pierna a uno de los cedros y el otro a la otra pierna, y liberaron la cuerda, de manera que se partió incluso la cabeza.
- Cada árbol volvió a su lugar y fue decapitado y su cuerpo se partió en dos.

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online,  
Zohar, Rambán, Rashí, Maimonides, Bereshit con Rashí, El Jumash,

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

**ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF**

17 de Kislev 5776 – 29 de Noviembre, 2015- Monsey New York

Judaismo Ortodoxo Moderno